



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
30 October 2017  
Russian  
Original: English

Семьдесят вторая сессия

## Третий комитет

Пункт 72(b) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Австралия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Германия, Грузия, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Монако, Норвегия, Перу, Польша, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция и Чили: проект резолюции**

## **Усиление роли Организации Объединенных Наций в содействии проведению периодических и подлинных выборов и переходу к демократии**

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

*подтверждая*, что демократия — это универсальная ценность, которая основывается на свободном волеизъявлении народа, определяющего свои собственные политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его полном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни,

*подтверждая также*, что, хотя у демократии есть общие черты, единой модели демократии не существует и что демократия не является собственностью какой-либо одной страны или какого-либо одного региона, и подтверждая далее необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение,

*подчеркивая*, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод взаимосвязаны и взаимно подкрепляют друг друга,

*подтверждая*, что государства-члены несут ответственность за организацию, проведение и обеспечение транспарентных, свободных и справедливых



избирательных процессов и что при осуществлении своего суверенитета государства-члены могут просить международные организации об оказании консультационных услуг или помощи для укрепления и развития их избирательных институтов и процессов, в том числе о направлении с этой целью предварительных миссий,

*признавая* важность справедливых, периодических и подлинных выборов, в том числе в новых демократических странах и странах, переходящих к демократии, для предоставления гражданам возможности выразить свою волю и для содействия успешному переходу к долговременной устойчивой демократии,

*признавая также*, что государства-члены несут ответственность за проведение транспарентных, свободных и справедливых выборов без запугивания, принуждения и подтасовки результатов голосования и что все такие действия должны соответствующим образом караться,

*подчеркивая*, что государства-члены несут ответственность за уважение воли избирателей, выражаемой на подлинных, периодических, свободных и справедливых выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права, и в связи с этим *выражая серьезную обеспокоенность* по поводу неконституционного или противоправного нарушения нормальной работы представительных органов государственного управления и демократических институтов, а также противоправного смещения — будь то государствами или негосударственными субъектами — избранных демократическим путем должностных лиц,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 70/168 от 17 декабря 2015 года,

*ссылаясь также* на все соответствующие резолюции Совета по правам человека по этому вопросу, включая резолюции 19/11 от 22 марта 2012 года<sup>1</sup>, 31/14 от 23 марта 2016 года<sup>2</sup>, 31/37 от 24 марта 2016 года<sup>2</sup>, 33/22 от 30 сентября 2016 года<sup>3</sup> и 34/41 от 24 марта 2017 года<sup>4</sup>,

*подтверждая*, что помощь в проведении выборов и поддержка, направленная на содействие демократизации, предоставляются Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе соответствующего государства-члена,

*с удовлетворением отмечая*, что все больше государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли народа и что это укрепляет доверие к представительной форме правления, способствует упрочению национального мира и стабильности и может способствовать региональному миру и стабильности,

*напоминая* о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года<sup>5</sup>, в частности о принципе, согласно которому основой власти правительства должна быть воля народа, выражаемая на периодических и подлинных выборах, а также о праве свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться на основе всеоб-

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53 (A/67/53)*, глава III, раздел А

<sup>2</sup> Там же, *семьдесят первая сессия, Дополнение № 53 (A/71/53)*, глава IV, раздел А.

<sup>3</sup> Там же, *Дополнение № 53А* и исправление (*A/71/53/Add.1* и *A/71/53/Add.1/Corr.1*), глава II.

<sup>4</sup> Там же, *семьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/72/53)*, глава IV, раздел А.

<sup>5</sup> Резолюция 217 А (III).

щего и равного избирательного права путем тайного голосования или посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

*подтверждая* положения Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>6</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>7</sup>, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>8</sup> и Конвенции о правах инвалидов<sup>9</sup> и вновь подтверждая также недопустимость проведения каких-либо различий между гражданами по каким бы то ни было признакам — будь то раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иное обстоятельство либо наличие инвалидности — при осуществлении ими своего права участвовать в ведении государственных дел напрямую или через свободно выбранных представителей, а также голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании, гарантируя свободное волеизъявление избирателей,

*подтверждая также*, что поощрение и защита прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должны носить универсальный характер и осуществляться без выдвижения каких-либо условий и что международному сообществу следует способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире<sup>10</sup>,

*подчеркивая* важную роль, которую играют в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций региональные и субрегиональные организации в областях мира и безопасности, развития и прав человека<sup>11</sup>, и напоминая об их обязательствах, касающихся поддержания принципов свободных и справедливых выборов,

*подтверждая*, что полное и реальное участие женщин в принятии решений на всех уровнях на равных с мужчинами условиях имеет основополагающее значение для обеспечения равенства и социальной интеграции, устойчивого развития, мира и демократии,

*подчеркивая* важность — в целом и в контексте содействия проведению свободных и справедливых выборов — уважения прав на свободу мирных собраний, свободу ассоциации и свободу выражения мнений, включая право свободно искать, получать и распространять информацию, которые закреплены в Международном пакте о гражданских и политических правах, и отмечая, в частности, принципиальную важность обеспечения доступа к информации и свободы средств массовой информации, в том числе за счет применения доступных и простых для понимания форматов при использовании новых информационно-коммуникационных технологий,

*отмечая*, что в некоторых странах для целей голосования начинают применяться интернет-технологии, и подтверждая закрепленные в статье 12 Всеобщей декларации прав человека и статье 17 Международного пакта о гражданских и политических правах право на неприкосновенность частной жизни, в соответствии с которым никто не должен подвергаться произвольному или

<sup>6</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>7</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>8</sup> Ibid., vol. 660, No. 9464.

<sup>9</sup> Ibid., vol. 2515, No. 44910.

<sup>10</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III, пункт 8.

<sup>11</sup> Резолюция 69/277, пункт 2.

противоправному вмешательству в его или ее частную и семейную жизнь и произвольным или противоправным посягательствам на неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, и право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств, а также что те права, которыми люди обладают в обычной жизни, должны защищаться и в виртуальной среде,

*признавая* необходимость укрепления демократических процессов, избирательных институтов и национального потенциала в запрашивающих странах, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, расширения работы по просвещению избирателей, накопления специальных знаний и опыта в области проведения выборов и развития технологий для использования при их проведении, содействия участию женщин на равных с мужчинами условиях, принятия всех необходимых мер для обеспечения реального и полного участия всех инвалидов наравне с другими людьми, расширения гражданского участия и обеспечения гражданского просвещения, в том числе гражданского просвещения молодежи, в запрашивающих странах в целях закрепления и систематизации положительных результатов, достигнутых при проведении выборов в прошлом, и для поддержки выборов в дальнейшем,

*отмечая* важность обеспечения упорядоченных, открытых, справедливых и транспарентных демократических процессов, позволяющих защищать право на мирные собрания, право на ассоциацию и право на свободу мнений и их свободное выражение,

*отмечая также*, что международное сообщество может вносить вклад в создание условий, которые могут способствовать обеспечению стабильности и безопасности в период, предшествующий выборам, в ходе выборов и после них, на переходном этапе и в постконфликтных ситуациях,

*подтверждая*, что транспарентность является важнейшей основой свободных и справедливых выборов, вносящих вклад в обеспечение подотчетности правительств перед своими гражданами, которая, в свою очередь, является одним из устоев демократического общества,

*признавая* в этой связи важность международного наблюдения за выборами для содействия проведению свободных и справедливых выборов и вклад такого наблюдения в укрепление легитимности избирательных процессов в запрашивающих странах, повышение уровня общественного доверия, расширение участия в выборах и снижение опасности возникновения беспорядков, связанных с выборами,

*признавая также*, что направление просьб об оказании международной помощи в проведении выборов и/или о наблюдении за ними — это суверенное право государств-членов, и с удовлетворением отмечая решения тех государств, которые направили просьбы об оказании такой помощи и/или о таком наблюдении,

*ссылаясь* на свою резолюцию 60/1 от 16 сентября 2005 года под названием «Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года», в которой приветствуется создание Генеральным секретарем Фонда демократии Организации Объединенных Наций,

*с удовлетворением отмечая* поддержку, которую государства-члены предоставляют Организации Объединенных Наций в ее деятельности по оказанию помощи в проведении выборов, в частности предоставляя экспертов по выборам, включая сотрудников избирательных комиссий, и наблюдателей за проведением выборов, а также внося взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов, Тематический целевой фонд по вопросам демократического управления Программы

развития Организации Объединенных Наций и Фонд демократии Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что помощь в проведении выборов, особенно предоставление адекватных, устойчивых, доступных и эффективных с точки зрения затрат технологий для проведения выборов, может облегчать обеспечение полного доступа инвалидов и способствует избирательным процессам в развивающихся странах,

*признавая также*, что участие большого числа субъектов, как в относящихся, так и не относящихся к Организации Объединенных Наций, в оказании помощи в проведении выборов может вызывать трудности с координацией,

*приветствуя* вклад международных и региональных организаций, а также неправительственных организаций в повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействие демократизации,

*признавая* важную взаимосвязь между развитием, миром, правами человека, верховенством права, демократией и благим управлением, включая проведение свободных и справедливых выборов, и приветствуя в этой связи принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>12</sup>,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря<sup>13</sup>;
2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом меняющихся потребностей и законов запрашивающих стран в целях развития, совершенствования и оптимизации их избирательных институтов и процессов, включая предоставление инвалидам максимальных возможностей для участия в избирательном процессе на всех его этапах, признавая при этом, что ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;
3. *подтверждает*, что при оказании помощи в проведении выборов Организация Объединенных Наций должна и впредь действовать объективно, беспристрастно, нейтрально и независимо;
4. *просит* заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам как координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о поступивших просьбах и характере всякой оказываемой помощи;
5. *просит* Организацию Объединенных Наций, чтобы она и далее прилагала усилия с целью убедиться — до того, как она берет на себя обязательство по оказанию запрашивающему государству помощи в проведении выборов, — что для организации и проведения эффективной миссии по оказанию такой помощи, включая налаживание долгосрочного технического сотрудничества, имеется достаточно времени, что есть условия для проведения свободных и справедливых выборов и что будет регулярно представляться всеобъемлющая информация о результатах работы такой миссии;
6. *отмечает* важность наличия надлежащих ресурсов для проведения эффективных и транспарентных выборов на национальном и местном уровнях и рекомендует государствам-членам выделять надлежащие ресурсы для проведения таких выборов, в том числе рассматривая возможность создания механизмов внутреннего финансирования, когда это возможно и целесообразно;

<sup>12</sup> Резолюция 70/1.

<sup>13</sup> A/72/260.

7. *подтверждает* обязанность всех государств принимать все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы каждый гражданин имел реальное право и возможность участвовать в выборах на равной основе;

8. *решиительно осуждает* всякое манипулирование избирательными процессами, принуждение и подтасовку результатов голосования, особенно когда это делают государства, и призывает все государства-члены уважать верховенство права, права человека и основные свободы всех людей и волю избирателей, выражаемую на подлинных, периодических, свободных и справедливых выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права, а также путем тайного голосования, и, таким образом, способствовать созданию условий для того, чтобы у всех граждан, независимо от того, как и за кого они голосовали и одержали ли их кандидаты победу, были мотивация и стремление, а также право и возможность продолжать участвовать напрямую или через избранных представителей в ведении государственных дел и управлении своей страной;

9. *призывает* все государства принимать меры к тому, чтобы инвалиды наравне с другими людьми могли принимать реальное и полное участие в политической и общественной жизни напрямую или через свободно выбранных представителей, в том числе к тому, чтобы инвалиды имели право и возможность голосовать и быть избранными;

10. *призывает также* все государства расширять участие женщин в политической жизни, принимать меры с целью ускорить достижение равенства мужчин и женщин и во всех ситуациях поощрять и защищать права человека женщин, связанные с правом голосовать на выборах и публичных референдумах и избираться в публично избираемые органы на равных с мужчинами условиях;

11. *рекомендует*, чтобы Организация Объединенных Наций — на протяжении всего избирательного цикла, в том числе, сообразно обстоятельствам, до и после проведения выборов, на основе результатов оценки потребностей и с учетом меняющихся потребностей запрашивающих государств, принимая во внимание соображения устойчивости и эффективности с точки зрения затрат, — продолжала оказывать запрашивающим государствам и избирательным институтам консультационную помощь по техническим вопросам и иную помощь, с тем чтобы способствовать укреплению их демократических процессов, принимая во внимание также, что в ответ на просьбы государств-членов соответствующее подразделение может оказывать дополнительную помощь в форме посредничества и добрых услуг;

12. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, прилагаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями с целью добиться того, чтобы меры, принимаемые в ответ на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, были более всесторонними и учитывали конкретные потребности, рекомендует этим организациям делиться знаниями и опытом в целях распространения наилучшей практики при оказании ими помощи и представлении ими информации об избирательных процессах и выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставляли наблюдателей или технических экспертов, чтобы поддержать усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

13. *принимает во внимание* цель согласования методов и стандартов, применяемых многочисленными межправительственными и неправительственными организациями, которые занимаются наблюдением за проведением

выборов, и в этой связи выражает признательность за принятие Декларации принципов в отношении международного наблюдения за выборами и Кодекса поведения международных наблюдателей за выборами, в которых получили дальнейшее развитие руководящие принципы международного наблюдения за выборами;

14. *напоминает* о том, что Генеральный секретарь учредил Целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов, и, учитывая, что средства Фонда в настоящее время почти исчерпаны, призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

15. *рекомендует* Генеральному секретарю, чтобы он, действуя через координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов и при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата, продолжал принимать меры в связи с изменением характера просьб о помощи и растущей потребностью в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством развития потенциала национальных избирательных институтов;

16. *просит* Генерального секретаря предоставлять Отделу по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие кадровые и финансовые ресурсы, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат, включая повышение доступности и разнообразия реестра экспертов по вопросам проведения выборов и укрепление связанной с проведением выборов институциональной памяти Организации, и продолжать обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, действуя в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и всеобъемлющие просьбы государств-членов об оказании консультационных услуг;

17. *вновь указывает* на необходимость дальнейшей всесторонней координации, под эгидой координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов, усилий Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, Программы развития Организации Объединенных Наций, Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки Секретариата и Управления Верховного комиссара по правам человека для обеспечения скоординированности и согласованности и недопущения дублирования при оказании Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов;

18. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять, в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, свои программы оказания помощи в области демократического управления, в частности программы, направленные на укрепление демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

19. *подтверждает* роль гражданского общества и важность его активного участия в усилиях, направленных на демократизацию, и предлагает государствам-членам способствовать всестороннему участию гражданского общества в избирательных процессах;

20. *подтверждает также* важность укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее и вновь заявляет, что в системе Организации Объединенных Наций четкую руководящую роль в этой

области, в том числе в обеспечении общесистемной согласованности и последовательности, укреплении институциональной памяти и разработке, распространении и обнародовании стратегий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, играет координатор Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о положении дел с просьбами государств-членов об оказании помощи в проведении выборов и своих усилиях по расширению поддержки, оказываемой Организацией с целью способствовать процессу демократизации в государствах-членах.

---